

Como dizer pegar o boi em Inglês?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Como dizer pegar o boi em Inglês?

Quando dissermos pegar o boi, significa ter sorte ou se aproveitar de uma circunstância existente favorável à alguma outra situação. Isto é, uma pré-condição que torna um outro evento possível. Em Inglês, existe uma expressão bem interessante e que traduz exatamente a ideia de dar sorte e ver as coisas se encaixarem perfeitamente graças a um evento favorável.

A expressão é: **piggyback**

Piggyback contém o sentido figurado de carregar nas costas (ombros). Esse é um dos pontos que reforça a tese de ser a melhor expressão em Inglês para “pegar o boi”. Veja exemplos!

Ex: The mobile phone company managed to break into European markets by piggybacking off existing networks.

Ou seja, o que foi dito no exemplo acima é que uma empresa de telefonia móvel conseguiu se estabelecer no mercado europeu pegando o boi das redes telefônicas já existentes.

Vejamos outro exemplo.

Ex: Why drug companies that piggyback on government-funded research should be eligible for patents?

Aqui é questionado porque empresas da indústria farmacêutica que pegam o boi com pesquisas financiadas pelo governo devem fazer jus às patentes.

Apesar da expressão *piggyback* poder ser usada em outros contextos, estou certo de que um dos sentidos mais comuns seja o apresentado nesse artigo.

Um detalhe importante a ser mencionado é que por mais que em nossa língua, a expressão implique em uma pitada de sarcasmo ou crítica, na língua inglesa isso não procede, isto é, não há uma conotação negativa, já que é vista como “graças a algo”.

```
(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});
```

Apreendeu a como dizer pegar o boi em Inglês? Confira outros posts no blog [Inglês no Teclado](#) e

aproveite para expandir cada vez mais o seu vocabulário em Inglês! Somos apaixonados pela

língua inglesa – simplesmente nos dedicamos a esse blog desde 2009. São diversos posts sobre

gramática, gírias, expressões, escuta, pronúncia e leitura através dos quais você aprende Inglês a

hora que quiser, do jeito que você quiser e de onde você quiser!

`(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});`